

Kontinuität in schwierigen Zeiten

Liebe Leserin, lieber Leser

Unser Gesundheitssystem leidet unter den Auswirkungen der Covid-19-Pandemie. Auch an *swiss knife* geht die Corona-Krise nicht spurlos vorbei. Die Editorial-Board-Sitzung fand, wie so viele andere Meetings auch, virtuell über Videokonferenz statt.

Wir befinden uns alle auf dem Weg in eine neue, veränderte Normalität. In unserem Editorial Board kommt es zu personellen Wechseln: André Rotzer, ein wichtiger Ideengeber für *swiss knife*, und Claudio Caviezel haben das Editorial Board nach vielen Jahren hervorragender Arbeit verlassen. Wir danken ihnen für ihr Engagement genauso wie Marcel Schneider, der das Amt des Junior Editor in einem fließenden Übergang an Beat Mückli weitergibt, den wir herzlich bei *swiss knife* begrüßen.

Die zweite Ausgabe des Jahres steht zudem ganz im Zeichen des abgesehenen SGC-Kongresses 2020. Aufgeschoben ist aber nicht aufgehoben, der Kongress 2021 wird ebenfalls in Davos stattfinden, das Hauptthema (Acute Care) wird bleiben, es wird aber auch Platz für Änderungen und Erneuerungen geben.

Und weitere Neuerungen sind zu vermelden. Wir starten zwei neue Serien – Guidelines und Images in Surgery –, die hoffentlich auf lebhaftes Interesse bei Ihnen stossen.

Eine Krise muss und darf nicht zu Stillstand führen. Nehmen wir die Herausforderungen zum Anlass, Bisheriges zu hinterfragen, zu optimieren und Neues zu wagen.

In diesem Sinne wünscht Ihnen eine anregende Lektüre.

Stefan Breitenstein
Senior Editor

P.S.: Nach dem SGC-Kongress wurde auch der Kongress der SGVC/SGG abgesagt. Information bzgl. Submissions folgen in den kommenden Tagen.

La continuité dans une période difficile

Chère lectrice, cher lecteur,

Notre système de santé souffre des impacts de la pandémie de Covid-19. La crise du coronavirus n'a par ailleurs pas épargné *swiss knife*: la réunion de notre Editorial Board, comme tant d'autres, s'est déroulée virtuellement par vidéoconférence.

Les changements en cours dessinent une nouvelle normalité pour nous tous. Au sein de notre comité de rédaction, il y a aussi des changements de personnel: André Rotzer, inspirateur et instigateur d'idées pour *swiss knife*, et Claudio Caviezel ont quitté l'Editorial Board après de nombreuses années de travail exceptionnel. Nous tenons à les remercier pour leur engagement ainsi que Marcel Schneider, notre Junior Editor. Celui-ci passe le relais à Beat Mückli, que nous accueillons chaleureusement au sein de notre équipe.

Cette deuxième édition de l'année est par ailleurs marquée par l'annulation du Congrès 2020 de la SSC. Ce n'est toutefois que partie remise: le Congrès 2021 aura également lieu à Davos et le thème principal (Acute Care) sera maintenu, en laissant néanmoins de la place pour des changements et des nouveautés.

D'autres innovations sont à signaler, notamment deux nouvelles rubriques – «Guidelines» et «Images in Surgery» – qui, nous l'espérons, susciteront un vif intérêt auprès de nos lecteurs.

Une crise ne doit pas entraîner la paralysie. Prenons les défis actuels comme une occasion de remettre en question et d'optimiser les voies empruntées jusqu'à présent et d'oser aussi en emprunter de nouvelles.

Dans cette optique, je vous souhaite une lecture stimulante.

Stefan Breitenstein
Senior Editor

P.S.: Après le congrès de la SSC, celui de la SSCV a lui aussi été annulé. Des informations concernant les soumissions suivront dans les prochains jours.

Editors

Prof. Dr. med. Stefan Breitenstein (Winterthur),
Senior Editor
stefan.breitenstein@ksw.ch
Dr. med. Marcel Schneider (Münsterlingen)
Junior Editor
marcel.schneider@stgag.ch
Felix Ruhl (Basel),
Journalist
info@felixruhl.ch

Editorial Board

Dr. med. Jörn-Markus Gass (Luzern)
markus.gass@luks.ch
PD Dr. med. Martin Bolli (Basel)
martin.bolli@clarunis.ch
PD Dr. med. Daniel Frey (Wetzikon)
daniel.frey@gzo.ch
Dr. med. Phaedra Müller (Winterthur)
phaedra.mueller@ksw.ch
Prof. Dr. med. Stefan Mönig (Genf)
stefan.moenig@hcuge.ch
Dr. med. Peter Sandera (Zürich)
peter.sandera@triemli.zuerich.ch
Dr. med. Paul-Martin Sutter (Biel)
paul-martin.sutter@szb-chb.ch
PD Dr. med. Beat Schnüriger (Bern)
beat.schnueriger@insel.ch
PD Dr. med. Christian Nebiker (Aarau)
christian.nebiker@ksa.ch
Dr. med. Claudia Stieger (Luzern)
claudia.stieger@luks.ch
PD Dr. med. Karoline Horisberger (Zürich)
karoline.horisberger@usz.ch
Dr. med. Sebastian Wolf (St.Gallen)
sebastian.wolf@kssg.ch

04 | Information Markus Furrer, Raffaele Rosso

Chirurgenkongress zu Covid-Zeiten: ein Aus- und Rückblick in bewegten Zeiten

06 | Information Markus Furrer, Raffaele Rosso

Congrès de chirurgie à l'époque du Covid: rétrospective et perspectives dans une période difficile

08 | Information Markus Furrer, Raffaele Rosso

Die SGC in Relation zum Swiss College of Surgeons, zur FMCH und zu internationalen Gesellschaften

10 | Information Markus Furrer, Raffaele Rosso

La SSC en relation avec le Swiss College of Surgeons, la FMCH et les sociétés internationales

13 | Images in Surgery

Images in Surgery

14 | Guidelines Stefan Paul Mönig, Markus Moehler

Update: Diagnostik und Therapie der Adenokarzinome des Magens und des Ösophagogastralen Übergangs

17 | Guidelines Stefan Paul Mönig, Markus Moehler

Update: diagnostic et thérapie des adénocarcinomes de l'estomac et de la jonction oesophago-gastrique

20 | Research

«Am schönsten ist es, gemeinsam neue und unerwartete Resultate zu generieren»

22 | Research

Surgical Research in Switzerland

Impressum

Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Chirurgie SGC/SSC, Bahnhofstrasse 55, CH-5001 Aarau, Switzerland, Tel. +41 (0)62 836 20 98, info@sgc-ssc.ch in Zusammenarbeit mit MetroComm AG Produktion und Inseratemarketing: MetroComm AG, Bahnhofstrasse 8, CH-9001 St.Gallen, Tel. +41 (0)71 272 80 50, info@metrocomm.ch
Projektverantwortung: Dr. Stephan Ziegler Geschäftsleitung: Natal Schnetzer Fotos: Marlies Thurnheer, zVg Anzeigenleitung: Irene Köppel Gestaltung: Béatrice Lang
swiss knife 2020; 2 (may) ISSN 1661-1381
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der MetroComm AG.
Offizielles Publikationsorgan der Schweizerischen Gesellschaft für Chirurgie SGC-SSC. Erscheint viermal jährlich. Geht an alle Mitglieder der Schweizerischen Gesellschaft für Chirurgie SGC-SSC. Abonnementspreis für Nichtmitglieder CHF 36/Jahr.